nwmo
NUCLEAR WASTE MANAGEMENT ORGANIZATION
SOCIÉTÉ DE GESTION DES DÉCHETS NUCLÉAIRES

nouvelles de la sgdn

Vol. 2, numéro 3 | OCT. 2004

À l'intérieur...

NOUVEAU DOCUMENT DE DISCUSSION : DES DERNIÈRES CONNAISSANCES ACQUISES p.01/02

SÉANCES D'INFORMATION ET DE DISCUSSION : D'UN OCÉAN À L'AUTRE p.01/04

QUIRKS AND QUARKS : DISCUSSION SUR LE STOCKAGE p.02

ÉVALUATION DES OPTIONS : DES COMPROMIS INÉVITABLES p.03

ACTION RESPONSABLE : LA SGDN « ÉCOUTE ET APPREND » p.03

LA JOURNÉE DES PÊCHEURS DE FUNDY : NOTRE HISTOIRE, NOTRE PATRIMOINE p.04

L'HORAIRE DES SÉANCES D'INFORMATIONS ET DE DISCUSSION DE LA SGDN p.04

Tenez-vous au courant @

www.NWMO.ca

Joignez-vous au dialogue!

NOUVEAU DOCUMENT DE DISCUSSION

DES DERNIÈRES CONNAISSANCES ACQUISES

À mi-chemin de son étude, la SGDN a publié un second document de discussion majeur, *Les options et leurs implications*. La SGDN y décrit les différentes méthodes de gestion à l'étude, explique l'évolution du cadre appliqué à leur analyse et présente une comparaison préliminaire aux fins de discussion avec le public.

À la suite de consultations poussées auprès des intervenants, des experts et de la population et de l'évaluation préliminaire réalisée par une équipe pluridisciplinaire, la SGDN affirme qu'il est peu probable qu'une méthode technique puisse répondre parfaitement à elle seule aux valeurs et aux objectifs que les Canadiens et les Canadiennes estiment devoir être pris en compte dans la gestion du combustible nucléaire irradié. Il faudra faire des compromis. En revanche, certaines idées fondamentales obtiennent un large consensus.



Document de discussion n° 2
Les options et leurs implications

« Si difficile que soit l'enjeu soumis au dialogue, l'inaction est inacceptable aux yeux des Canadiens et des Canadiennes, de dire Mme Elizabeth Dowdeswell, présidente de la SGDN. Ils nous ont dit très clairement qu'ils sont prêts à assumer la responsabilité des déchets qui ont été produits pour répondre à leur demande énergétique. Ils tiennent cependant à ce que les générations futures puissent opter pour d'autres solutions pour

voir Nouveau document de discussion, p. 2

SÉANCES D'INFORMATION ET DE DISCUSSION

D'UN OCÉAN À L'AUTRE

La SGDN a entrepris un programme d'engagement national pour discuter du document *Les options et leurs implications*. Des équipes ont été dépêchées aux deux extrémités du Canada vers la fin du mois de septembre pour lancer une série de séances d'information et de discussion qui auront lieu dans plus de 30 collectivités, dans chaque province et territoire, et ce, jusqu'au milieu de décembre (voir le calendrier, p. 4).

Les séances se dérouleront comme suit : présentation de la SGDN, sensibilisation et éducation sur la gestion du combustible nucléaire irradié et sollicitation de l'opinion du public, en particulier sur le second document de discussion. Les séances d'information locales seront suivies de

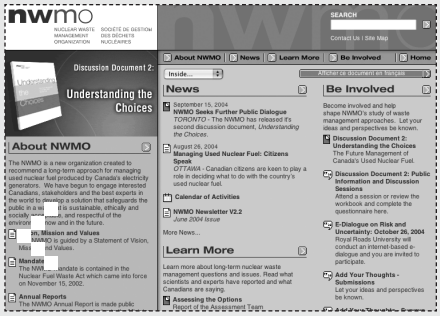


Séance d'information à Pickering

discussions facilitées au cours desquelles les gens seront invités à examiner et à commenter les caractéristiques des différentes méthodes de gestion des déchets nucléaires ainsi que le cadre proposé pour les comparer.

voir Séances d'information et de discussion, p. 4

WWW.NWMO.CA : UN SITE ACHALANDÉ



www.nwmo.ca

De plus en plus de gens privilégient le site Web de la SGDN pour se renseigner sur la gestion à long terme des déchets nucléaires au Canada et pour prendre part à la discussion sur ce sujet.

L'achalandage augmente tous les mois et le nombre de visites se multiplie d'une année à l'autre. Le site Web a enregistré un nombre record de 10 294 visites par 3 535 personnes en septembre 2004, soit plus du triple par rapport à septembre 2003 (3 070 visites par 1 343 personnes).

La section Documents d'information du site Web accueille depuis longtemps beaucoup de visiteurs, mais le Calendrier des activités (www.nwmo.ca/calendar) est la page qui a reçu le plus de visites au cours d'un seul mois, soit en septembre, peu après l'annonce du programme d'engagement de la SGDN pour l'automne : il y a eu 551 visiteurs.

La page du second document de discussion, *Les options et leurs implications* (www.nwmo.ca/understandingthechoices), et celle du rapport des RCRPP sur le Dialogue national entre citoyens (www.nwmo.ca/canadianvalues) ont aussi reçu beaucoup de visiteurs au cours des dernières semaines.

Le site Web offre d'excellentes occasions de participer à l'étude de la SGDN. Les visiteurs peuvent répondre à des sondages ordinaires ou délibératifs et soumettre leurs commentaires ou un exposé. Il est également possible de participer à des dialogues électroniques. ■

NOUVEAU DOCUMENT DE DISCUSSION

profiter des progrès de la technologie ou tenir compte des nouvelles attentes de la société. »

Au nombre des autres constatations préliminaires présentées dans le document de discussion, mentionnons celles-ci : les gens veulent être tenus informés et prendre part aux décisions clés au cours de la mise en oeuvre d'une méthode de gestion, quelle qu'elle soit, ils veulent que les pouvoirs publics et l'industrie fassent continuellement preuve de transparence relativement à la gestion du combustible irradié et ils estiment que les citoyens des régions et des collectivités concernées doivent être tenus informés des décisions qui les touchent et qu'ils y participent.

Même si elle a réduit la liste des approches qui retiendront son attention, la SGDN affirme qu'elle a encore beaucoup de travail à accomplir avant de pouvoir mener à bien son évaluation et d'élaborer ses recommandations. Elle invite les Canadiens et les Canadiennes à se prononcer sur la méthode qu'elle propose pour comparer diverses méthodes de gestion et examiner les forces et les limites des différentes options. Une campagne de mobilisation active de la population est en cours, notamment une série de séances d'information et de discussion dans les collectivités de l'ensemble du Canada.

QUIRKS AND QUARKS

DISCUSSION SUR LE STOCKAGE

La gestion des déchets nucléaires, un sujet ignoré en général des principaux médias de la presse écrite et électronique, a retenu l'attention du pays au milieu de septembre à titre de thème principal de l'émission de radio *Quirks and Quarks*. Au cours de cette émission de vulgarisation scientifique de la CBC, on a abordé quelques-uns des enjeux soulevés par l'enfouissement du combustible irradié dans un dépôt situé dans une formation géologique.

M. David Shoesmith et M. Lawrence Johnson, deux chercheurs qui ont travaillé à l'élaboration d'un plan pour la conception d'un dépôt, ont présenté des arguments à l'appui du stockage géologique. « La société n'est peut-être pas stable, mais la géologie l'est », a déclaré M. Johnson.

N. Norm Rubin, directeur de la recherche nucléaire à Energy Probe, s'est dit opposé à ce concept. « Personne n'a vraiment songé à laisser à nos petits-enfants la possibilité de revenir en arrière si les choses tournaient mal », a-t-il soutenu.

La présidente de la SGDN, Mme Elizabeth Dowdeswell, faisait partie des personnes



Bob McDonald

interviewées par l'animateur de l'émission, Bob McDonald. « Nous voulons et le beurre et l'argent du beurre, a-t-elle dit en discutant de quelques-uns des compromis que la population canadienne devra envisager. Si la sécurité est l'objectif premier, l'enfouissement du combustible irradié est probablement la méthode de stockage la plus sûre et la plus sécuritaire. Toutefois, si quelqu'un a la conviction qu'il y aura de meilleures méthodes techniques dans le futur, il considérera essentiel de pouvoir accéder aux déchets », a-t-elle dit.

L'émission *Quirks and Quarks* est archivée sur le site Web de la CBC et est accessible à partir de liens sur le site Web de la SGDN. ■

Participez

La SGDN tient à ce que les Canadiens participent à sa démarche et contribuent à l'orientation de son étude des solutions de gestion des déchets nucléaires. Nous facilitons des interactions électroniques et organisons des rencontres en tête à tête pour nous assurer que vos valeurs et vos préoccupations sont prises en compte. Alors, n'hésitez pas à nous faire part de vos idées et de votre point de vue. Exprimez–vous!

RECEVEZ DE L'INFORMATION PAR COURRIEL

Visitez **www.nwmo.ca**

ÉVALUATION DES OPTIONS

DES COMPROMIS INÉVITABLES

Complément par excellence du second document de discussion, le rapport de l'équipe d'évaluation de la SGDN, *Gestion des options*, a aussi été publié en septembre et est riche d'enseignements. L'équipe d'évaluation y décrit les différentes méthodes de gestion à long terme des déchets ainsi que la méthodologie proposée pour en faire une évaluation comparative. On trouve également dans le rapport une comparaison préliminaire aux fins de discussion.

L'équipe a opté pour une analyse multicritères pour réaliser son évaluation préliminaire. « Chacune des options aura invariablement des points forts et des points faibles, de dire William Leiss, membre de l'équipe. Étant donné que nous devons faire des compromis, il faut que notre processus d'évaluation soit le plus transparent possible de façon que tout le monde puisse discerner chacune des étapes du raisonnement ».

L'application du cadre d'analyse a permis à l'équipe de constater qu'aucune méthode ne répond parfaitement à l'ensemble des valeurs et des objectifs qui sont importants pour les Canadiens et les Canadiennes. D'après la moyenne des cotes attribuées par les membres de l'équipe pluridisciplinaire, le dépôt dans des couches géologiques profondes devrait avoir une performance supérieure à celle des autres options à la lumière des huit critères inspirés des valeurs et des préoccupations de la population canadienne. Les membres de l'équipe n'ont cependant pas tous évalué les options de la même manière par rapport aux critères. De fait, les plages de cotes étaient très étendues dans nombre de cas. L'équipe a également souligné que le mode de mise en oeuvre d'une solution revêtait autant d'importance que celle-ci.

« Nous voulons que les autres examinent nos conclusions et se demandent s'ils parviendraient aux mêmes résultats, ou à des conclusions différentes peut-être, et dans l'affirmative, pourquoi, déclare M. Leiss. Nous avons confiance dans nos résultats et nous voulons que les autres citoyens aient également confiance dans leur propre réflexion sur ces questions », ajoute le professeur de l'Université Queen's.

Comme la mise en oeuvre d'une solution de gestion – quelle que soit l'option retenue – s'étendra sur une longue période, l'équipe d'évaluation a laissé entendre qu'il serait préférable de l'élaborer de façon souple et progressive. Cette façon de procéder permettrait de tenir compte « des nouvelles connaissances et expériences dans le choix difficile d'une méthode qui puisse être largement acceptée par le public ».

Le rapport de l'équipe d'évaluation, *Gestion des options*, peut être téléchargé du site Web de la SGDN : www.nwmo.ca/assessmentteamreport

ACTION RESPONSABLE

LA SGDN « ÉCOUTE ET APPREND »



Judith Maxwell et Elizabeth Dowdeswell en compagnie de Peter Calamai, du Toronto Star

« L'efficacité d'une politique publique repose sur la compréhension de ce qui compte vraiment aux yeux des gens », a déclaré Mme Elizabeth Dowdeswell aux journalistes, à Ottawa, à l'occasion de la publication d'*Action responsable*, un rapport sur les dialogues entre citoyens tenus dans l'ensemble du Canada dans le but de cerner les valeurs clés des citoyens pour orienter la prise de décisions sur la gestion du combustible nucléaire irradié.

Le projet de recherche a été mené par les Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques pour le compte de la SGDN. Près de 500 personnes réunies dans 12 collectivités du pays ont pris part aux dialogues. Les participants ont défini comme préoccupations prépondérantes la sécurité publique et le désir d'agir dès maintenant pour assurer la protection des générations actuelles et futures. De plus, ils ont convenu d'un ensemble de valeurs servant à déterminer de quelle façon les droits et les responsabilités devraient être répartis entre les générations, et comment les décisions devraient être prises et par qui.

Le projet de recherche a permis de constater que les gens veulent assumer la responsabilité des déchets créés par l'énergie qu'ils ont consommée et agir dès maintenant pour régler les problèmes qu'ils ont créés. Toutefois, ils veulent aussi s'assurer que les générations futures pourront renverser les décisions qui sont prises aujourd'hui pour pouvoir profiter des nouvelles connaissances et des nouvelles technologies qui émergeront dans le futur.

Les participants préconisent une approche holistique face au défi posé par la gestion du combustible nucléaire irradié. Ils appuient la conservation de l'énergie, l'utilisation des sources d'énergie de remplacement et l'évaluation complète des coûts et des avantages de toutes les sources d'énergie.

Ils veulent également obtenir les renseignements dont ils ont besoin pour prendre part aux décisions touchant le combustible nucléaire irradié. Ils réclament en outre la création d'un organisme indépendant constitué d'experts et de citoyens ordinaires, qui s'assurerait que l'information pertinente circule et que les pouvoirs publics et l'industrie font leur part.

« Nous avons écouté et appris, a dit Mme Dowdeswell. Les citoyens ont apporté des éclairages importants. Les valeurs qu'ils ont exprimées guideront la SGDN dans la poursuite de ses travaux et inspireront ses recommandations finales. »

« Les participants ont donné un solide appui à l'approche adoptée par la SGDN pour mobiliser la population et considèrent que c'est un modèle pour la prise de décisions futures », de dire la présidente des RCRPP, Mme Judith Maxwell.

nouvelles de la sgdn

Vol. 2, numéro 3 | OCT. 2004

LA JOURNÉE DES PÊCHEURS DE FUNDY

NOTRE HISTOIRE, NOTRE PATRIMOINE

Rien n'aurait freiné les festivités de la Journée des pêcheurs de Fundy de 2004, pas même le dernier sursaut de l'ouragan Charlie. Plus de 1000 personnes, dont un grand nombre provenaient du voisinage de la centrale nucléaire Point Lepreau de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick et d'autres, des alentours de Saint John ou d'aussi loin que l'Ontario et les États-Unis, ont bravé une pluie torrentielle au début de la journée pour participer à la célébration annuelle à Dipper Harbour, au Nouveau-Brunswick. À midi, sous un ciel dégagé, les nombreuses activités se succédaient, depuis les courses en canot pneumatique jusqu'au concours d'écaillage de pétoncles.



Le député Rick Doucet examine une grappe de combustible au stand de la SGDN

La SGDN, l'un des organismes qui fournissaient de l'information à cette occasion, a été bien accueillie par les participants. Les visiteurs étaient heureux de pouvoir en apprendre davantage sur l'étude menée pour recommander un plan de gestion à long terme des déchets nucléaires pour le Canada. Des dizaines de vidéos, de documents de discussion, de bulletins et de feuillets d'information ont été acceptés avec empressement par ceux et celles qui se sont arrêtés au stand de la SGDN. Un grand nombre se sont dits intéressés à faire part de leurs points de vue et se sont abonnés aux listes de diffusion.

SÉANCES D'INFORMATION ET DE DISCUSSION

« Même si seulement trois provinces produisent de l'électricité d'origine nucléaire, la Loi sur les déchets de combustible nucléaire est une loi fédérale et le gouvernement du Canada fera un choix parmi les options que nous étudions, indique Mme Elizabeth Dowdeswell, présidente de la SGDN. Par conséquent, il est important d'offrir à tous les Canadiens et Canadiennes intéressés l'occasion de se pencher sur la question et de faire part de leurs idées. »

La participation était peut-être faible aux séances initiales, mais ceux et celles qui étaient présents ont manifesté beaucoup d'intérêt. La SGDN affichera les résumés des séances sur son site Web. Elle publiera au début de 2005 un rapport complet sur les conclusions du programme d'engagement national.

LA SGDN TIENT DES SÉANCES D'INFORMATION ET DE DISCUSSION DANS TOUTES LES RÉGIONS DU CANADA

LIEU	SÉANCE D'INFORMATION	SÉANCE DE DISCUSSION
Yellowknife, NT	27 septembre 28 septembre	28 septembre
St. John's, NL	27 septembre 28 septembre	28 septembre
Edmonton, AB	29 septembre 30 septembre	30 septembre
Goose Bay, NL	29 septembre 30 septembre	30 septembre
Bécancour, QC	4 octobre 5 octobre	19 octobre
Halifax, NS	6 octobre 7 octobre	7 octobre
London, ON	6 octobre 7 octobre	30 novembre
Whitehorse, YT	13 octobre 14 octobre	14 octobre
Vancouver, BC	13 octobre 14 octobre	14 octobre
Pickering, ON	18 octobre 19 octobre	6 décembre
Regina, SK	20 octobre 21 octobre	21 octobre
Toronto, ON	20 octobre 21 octobre	1er décembre
Musquash, NB	25 octobre 26 octobre	29 novembre
Winnipeg, MB	27 octobre 28 octobre	28 octobre
Fredericton, NB	27 octobre 28 octobre	30 novembre
Huntsville, ON	1er novembre 2 novembre	2 décembre

LIEU	SÉANCE D'INFORMATION	SÉANCE DE DISCUSSION
Montreal, QC	1er novembre 2 novembre	1er décembre
Clarington, ON	1er novembre 2 novembre	7 décembre
Kingston, ON	3 novembre 4 novembre	4 décembre
Québec City, QC	3 novembre 4 novembre	6 décembre
Ottawa, ON	8 novembre 9 novembre	9 décembre
Charlottetown, PE	8 novembre 9 novembre	9 novembre
Pembroke, ON	10 novembre	27 novembre
Edmunston, NB	10 novembre	8 décembre
Sudbury, ON	15 novembre 16 novembre	14 décembre
Sept-Iles, QC	15 novembre 16 novembre	25 novembre
Timmins, ON	17 novembre 18 novembre	13 décembre
Rivière-du-Loup, QC	17 novembre 18 novembre	2 décembre
Pinawa, MB	22 novembre 23 novembre	15 décembre
Rouyn, QC	22 novembre 23 novembre	16 décembre
Thunder Bay, ON	24 novembre 25 novembre	14 décembre
Kenora, ON	24 novembre 25 novembre	15 décembre
Iqaluit, NU	7 décembre 8 décembre	8 décembre

SOCIÉTÉ DE GESTION DES DÉCHETS NUCLÉAIRES

49, avenue Jackes, 1er étage • Toronto (Ontario) Canada • M4T 1E2 • **Tél.:** 416.934.9814 **Sans frais:** 1.866.249.6966 (au Canada) **Téléc.:** 416.934.9526